

Don Isaac Abarbanel (leader of Spanish Jewry at time of the expulsion) (1437-1508)

והידיעה הב' מה הם התועלות המגיעות מעליית הרגל. שבעבורם הזהירה התורה כ"כ על העליה לראות את פני ה' ג' פעמים בשנה. ואומר שהיו התועלות בזה חמשה :

What are the benefits achieved by the foot pilgrimage for whose sake the Torah warns so strongly about the pilgrimage, to see/be seen ** the face of God three times each year?

I say the benefits are five:

האחד להודות לה' על כל הטובות אשר עשה עמהם אם ביציאתם ממצרים ואם במתן התורה האלהית בהביאו אותם אל הארץ הנבחרת. וכמו שאמר דוד (תהלים קט"ז) אנה ה' כי אני עבדך אני עבדך בן אמתך פתחת למוסרי. לך אזבח זבח תודה ובשם ה' אקרא נדרי לה' אשלם נגדה נא לכל עמו בחצרות בית ה' וגו'. הללו את ה' כל גוים שבחוהו כל האומים כי גבר עלינו חסדו :

The first is to give thanks to God for all the goodnesses which He had done for them, in their going out from Egypt, and in giving the divine Torah. Bringing them into the chosen land.

As David said [in the psalms, chanted on the pilgrimage festivals] :

Please, God, for I am your servant, the son of your handmaid;

You released my bonds.

*To You I will offer thanksgiving offerings, and I will call in the name of Adonai.
my vows I will fulfill, in the courts of God....*

*Praise the Eternal all nations, praise Him all peoples
for his compassion has triumphed over us.*

והתועלת השני הוא כי בעלייתם לרגל יתקימו בידיהם העקרים התוריים. ויאמינו ביכולת האלוה. ויזכרו את מעשה ה' כי נורא הוא אשר עשה עם אבותיהם ולזה צוה אותם שיאמרו בהבאת הבכורים הוודוי ארמי אובד אבי. אשר בו יגידו נפלאות הש"י ומעשיו במצרי. ובסיני. ובירושת הארץ :

The second benefit of their foot pilgrimage was that they internalized the fundamental principles of the Torah: they strengthened their own belief in the power of God, and they remembered the acts of God, and the awesomeness of what God did for their ancestors. And for this purpose He commanded them in bringing the First Fruits to make the declaration: *My father was a wandering Aramean (Deut 26:5)*, during which they told the wonders of God and his miracles in Egypt and Sinai and in inheriting the land.

והתועלת השלישי כדי שיראו בעיניהם הנסים הנעשים בבית המקדש תמיד ויראו עבודת בית האלהים והכהנים בעבודתם והלויים בדוכנם. ותכנס בלבם אהבת הבית. וקדושתו וקדושת המשרתים. ומעלת השכינה אשר שם :

The third purpose was for them to see with their own eyes the miracles which were performed in the Temple all the time. They would behold the service of the House of God, and the Kohanim and their service, and the Levites in their service. And thus would enter their hearts love of the Temple, and its holiness, and the holiness of the officiants, and the high degree of the *Shechina/Divine Presence* which was there.

והתועלת הרביעי. הוא שתתהוו האהבה וההכרה ביניהם ויהיו חפצים ומזומני להשלים אלו עם אלו צרכיהם מאשר יצטרכו קצתם אל קצתם ובוזה יתרבו' השלום ביניהם. הלא תראה מרשעת ירבעם שכאשר חשב להטיל שנאה בין בני ישראל ובין בני יהודה עשה שלא יעלו בני ישראל לחוג לירושלים לפי שזה היה מסבב ביניהם האהבה והקשר :

The fourth purpose was the renewal of the love and recognition among them. And so they would desire and accept upon themselves to work together to meet all of each other's needs, more than just a few of them would have been able to do, and through this peace was expanded among them. And behold can you not see this from the wickedness of Jeroboam? For when he sought to set hatred between the people of Israel and the people of Judah, he set out to prevent the people of Judah from coming to celebrate the festival in Jerusalem (I Kings 12: 25ff)...because it was bringing about love and connection between them.

והתועלת החמישי. בלמידת התורה והתרת הספקות הנופלות בהבנת המצות. כי הנה כל אדם בעירו אם יתחדש עליו ספק או ערעור בתורה או במצוה יבא לבית המקדש וישאל פי הסנהדרין ויגידו לו את דבר המשפט. והנה בכל עיר מערי ישראל היה בית דין. ובאה המצוה כי יפלא ממך דבר למשפט בין דם לדם ובין נגע לנגע וגוי וקמת ועלית אל המקום וגוי. ואין ספק שכל זה הי' עושין בזמן הרגל כי אז בעלותם שמה ישחרו פני החכמים על כל דבר מסופק אצלם. ונמצאו מתלמדים ומשתלמים בדרכי התורה והמצות בעליה הזאת. ולכן אחרי מה שהזכיר כאן על עליית הרגל באה מצות שופטים ושוטרים תתן לך בכל שעריך. ופרשת כי יפלא ממך דבר להיותם דברים מתיחסים לעליית הרגל וכמו שאזכור בפירושה. הלא התבאר לך במה שפירשנו שהסדר הזה רוצה לומר סדר ראה אנכי. יחדו משה רבינו לבאר בו המצות המיוחדות לבית המקדש. ולכן התחיל בדיני בית הבחירה. ואחריו שלא יעבדו במקדש מעבודת הגוים ההמה ואלהיהם. ואחריו פרשת נביא שקר והמסית ועיר הנדחת להיותם מתיחסות. והיה דינם בסנהדרין שהיו יושבים בלשכת הגזית במקדש. ואחריו זה הביא פרשת בניס אתם לה' אלהיכם להגיד שלהיותם בני ביתו ועולי מקדשו יהיו בני אל חי. ובעבורם הזהיר בענין המאכלים הטמאים ההמה. ומיד הזהיר במעשר השני שהיו מוליכים אותו למקדש ואוכלים אותו שמה מלבד השנה השלישית שהיה נאכל לעניים בשערים ואחריו השמטה ופרשת האביון והעבד העברי שהוא יוצא גם כן בשביעי בשמטה שהם אופני הצדקה ומיניה. ואחר כך דין הבכורות שהיו גם כן נאכלים בירושלים ומצות הרגלים שהיו עולין שמה בחג המצות ובחג השבועי ובחג הסכות. הרי לך הסדר הזה בקשורו שב כאלו היתה הכונה לבאר הדברים המתיחסים למקדש השם יתברך ויתעלה שמו המקודש ומבורך יתקדש שמו המעולה ומרומם על כל ברכה ותהלה :

The fifth purpose was the study of Torah, and the elimination of doubts arising regarding the understanding of the mitzvot. For behold every man in his own city, if and when he comes up with a new doubt or wondering, regarding the Torah or any one of the mitzvot, he would go to the Temple and ask the Sanhedrin, and they would tell him the law. Every town had a court, but as the mitzvah says: *"if a matter is too difficult for you...you shall rise up and go to the Place...(Deut 17:8)*. And without a doubt, they would do all of this at the time of the pilgrimage, because when they would go up there, they could go before the sages and ask about every matter in which they had a question. And in this way they would learn and be made "whole" in the ways of the Torah and the commandments, by means of this pilgrimage festival. And therefore after warning here about the pilgrimage, then comes the passage about appointing judges and police forces, and the passage about seeking higher authority if a matter is too difficult...because all of those things relate to the pilgrimage.